CANARD en fête À LAC-BROME

BROME LAKE DUCK festival

SEPTEMBER
17-18, 24-25
SEPTEMBRE

KNOWLTON (LAC-BROME)

2011

GUIDE OFFICIEL

VISITORS' GUIDE

canardenfete.ca

BIENVENUE!

Le Festival Canard en fête de Lac-Brome est une excellente opportunité de déguster des mets de canards préparés par les chefs résidants et invités qui ont été mis au défi d'apprêter de nouvelles recettes pour nous surprendre davantage, de goûter aux produits d'ici, de découvrir le charme incontesté du village historique de Knowlton et de prendre part à la fête en participants aux différentes activités organisées à cette occasion.

Je vous invite, résidants et visiteurs, à vous joindre à nous afin de participer cet événement gastronomique unique en son genre.

Gilles Decelles
Maire
Villle de Lac-Brome

WELCOME!

The Brome Lake Duck Festival is an excellent opportunity to taste dishes of duck prepared by resident and guest chefs who were challenged to prepare new recipes to surprise us; to enjoy local products; to discover the undeniable charm of the historic village of Knowlton and to take part in the fun by participating in various activities organized on this occasion.

I invite you, residents and visitors, to join us and participate in this unique gastronomic event.

Gilles Decelles
Mayor
Town of Brome Lake

MARIE-ANDRÉE LEBLOND

Pour la cinquième fois, c'est Marie-Andrée Leblond, artiste renommée de Cowansville, qui a peint le tableau servant à l'affiche Canard en fête. Une fois de plus, son tableau est ravissant, plein de couleurs avec son magnifique canard au regard coquin.

For the fifth year, well-known artist Marie-Andrée Leblond has designed and painted the poster that will represent the Festival. Once again, the painting is wonderfully eye-catching, full of colour and charm.

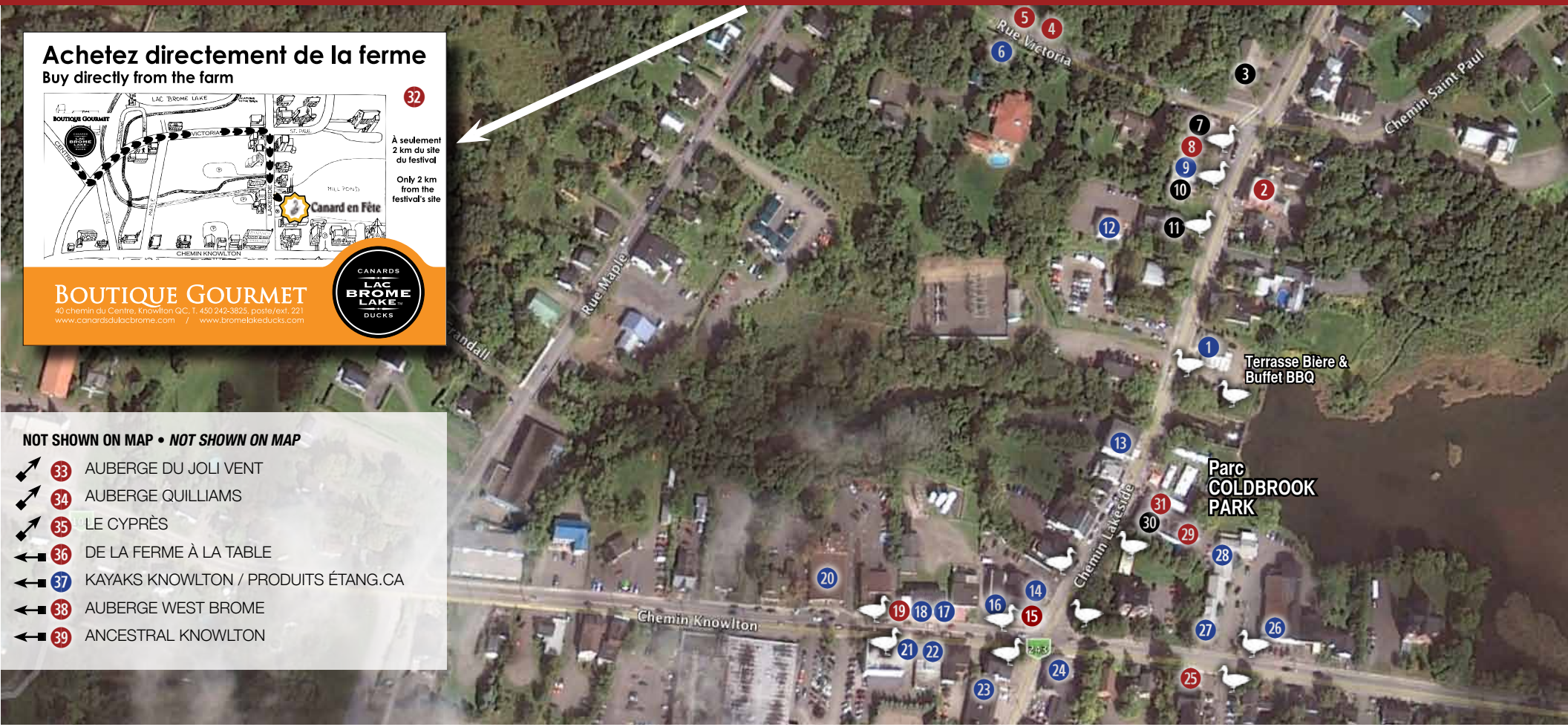
Canard en fête à Lac Brome • Brome Lake Duck Festival

Membres du comité du Festival • Festival Commitee Members

Le Relais Auberge Knowlton Quebec, Canada
Jones New York
Canard Lac Brome Lake Ducks
Arts et Antiquités À la Carte
Mont Echo produits d'argousier 100% naturel 100% natural sea buckthorn products www.mont-echo.com
Gallery Knowlton gallery

Guide Officiel 2011 • 2011 Visitors' Guide

Canard en fête à Lac Brome • Brome Lake Duck Festival



EXHIBITORS • *EXHIBITORS*

ASSOCIATION "CANARD DU QUÉBEC"
Démonstrations culinaires et dégustations de canard, recettes gratuites • Cooking demonstrations and tastings of duck, free recipes

CHOCADEL, SUTTON JUNCTION
Chocolat biologique équitable • Organic fair trade chocolate

CHOCOLATERIE LA MAISON GOURMAND, CHAMBLY
(seulement 24/25 sept. only)
Chocolat fin artisanal • Fine handmade chocolate

BUFFET LES POPPOTTERIES, SHEFFORD
"Hot ducks", frites cuites dans le gras canard, hamburger de canard • "Hot ducks", fries cooked in duck grease, duck hamburgers

DE LA FERME À LA TABLE, KNOWLTON
Produits de sirop d'érable, gâteries faites maison, marinades, miel et pommes locales • Maple syrup products, fresh baked goods, glazes and rubs, honey and local apples

DOMAINE IVES HILL, GRANBY
Boissons alcooliques de cassis et mûres sauvages • Alcoholic beverages made with wild black currents and blackberries

DOMAINE LES BROME, LAC BROME
Vin rouge, blanc et rosé • Red, white and rosé wine

DOMAINE PINNACLE, COWANSVILLE
Cidre de glace • Ice cider

DOUCEUR DE GÉRALDINE, SAINT-HUBERT
(seulement 17/18 sept. only)
Produits corporels au beurre de karité certifié équitable et huile d'argan • Skin products made with fair trade shea butter and argan oil

DUCS DE MONTRICHARD, ORFORD
Rillettes de canard, terrines de gibiers • Duck rillettes and game terrines

FROMAGERIE DES CANTONS, FARNHAM
Fromages fins et en grains, trempette au fromage sur croutons maison • Fine cheeses and cheese dips on homemade croutons

GASTRONOMIE LE NAKED LUNCH, STE. LUCIE
Conserves gastronomiques, "smoked meat" de canard • Gourmet preserves and duck "smoked meat"

LA FEUILLE VERTE, BROMONT
Soins corporels 100% végétal à l'huile de chanvre de Québec • Skin care products made with Quebec-grown hemp

LES CANARDISES, ST.-FERREOL-LES-NEIGES
Foie gras, pâtés, terrines, rillettes, mousse de foie gras, confit de canard, cassoulet • Foie gras, patés, terrines, rillettes, foie gras mousse, "confit" of duck, duck "cassoulet"

LES TRÉSORS DE L'ERABLE, SHERBROOKE
(seulement 17/18 sept. only)
Huiles à grillade, vinaigrettes, marinades • BBQ oils, vinaigrettes, marinades

MÉCHANT MIX, TERREBONNE
Vinaigrettes et épices, livre de recettes • Vinaigrettes and spices, cookbook

NUTRI-FRUIT, QUÉBEC
Canneberges séchées enrobées de chocolat, jus, vinaigrettes, confitures et condiments à la canneberge • Chocolate-covered cranberries, juice, vinaigrettes, jams and condiments made from cranberry

PRODUITS CAMELUS, ST.-HENRI DE TAILLON
Huile, pommade, gellules d'autruche, soins pour le corps et visage • Ostrich oil, pomade and gel caps, skin care for the body and face

UNION LIBRE CIDRE & VIN, DUNHAM
Cidre de feu, cidre de glace, cidre pétillant • Apertif cider, ice cider, sparkling cider

VIGNOBLE DES CÔTES D'ARDOISE, DUNHAM
(seulement 17/18 sept. only)
Vin rouge, blanc et rosé • Red, white and rosé wine

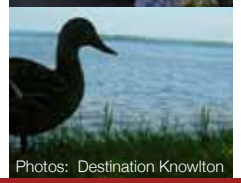
BLEUETIÈRE LE RÊVE BLEU, SAINT-DAMASE
Quatre produits alcoolisés: mistelle de bleuet, vin rouge de bleuet, apéritif de style porto aux arômes de chêne et une liqueur de bleuet ainsi que des tartinades aux bleuets, coulis de bleuet, muffins et tartes aux bleuets • Four products with alcohol: blueberry mistelle, blueberry-based red wine, aperitif porto-style and a blueberry liqueur plus blueberry jam, muffins and pies.

Guide Officiel 2011 • 2011 Visitors' Guide

BOUTIQUES, RESTAURANTS ET HÉBERGEMENT
BOUTIQUES, LODGING & RESTAURANTS

Boutiques Restaurants / Hébergement / Lodging Autres / Other

1. MONT ECHO NATURELS
70, ch Lakeside
2. CAFÉ FLORAL
100, ch Lakeside
3. IMMEUBLES COLDBROOK
123, ch Lakeside
4. AUBERGE LAKEVIEW
50, rue Victoria
5. LA VENISE VERTE B & B
58, Rue Victoria
6. GALERIE KNOWLTON GALLERY
49, Rue Victoria
7. LOIS HARDACKER/ROYAL LEPAGE
602, ch Knowlton
8. STAR CAFÉ
109A, ch Lakeside
9. GALERIE LAC BROME
107, ch Lakeside
10. BANQUE DE MONTRÉAL
101, ch Lakeside
11. IMMEUBLES PREVIEW
91, ch Lakeside
12. CLÉMENTINE À LA CAMPAGNE
91B, ch Lakeside
13. JONES NEW YORK
45, ch Lakeside
14. À LA CARTE
1, ch Lakeside
15. AUBERGE KNOWLTON
LE RELAIS RESTAURANT/BISTRO
286, ch Knowlton
16. PADDIES
286A, ch Knowlton
17. BOUTIQUE PRESTIGE
294, ch Knowlton
18. ROGER LAPIERRE ANTIQUES
300, ch Knowlton
19. DOMENICA, ÉPICERIE FINE ITALIENNE
302, ch Lakeside
20. UNIPRIX
310, ch Knowlton
21. ROCOCO
293, ch Knowlton
22. CHIC ENTREPÔT
293, ch Knowlton
23. PANIER CHAMPÊTRE
1-4 Mont Echo
24. BROMEWOOD
281, ch Knowlton
25. BISTRO KNOWLTON PUB
267, ch Knowlton
26. KORVETTE
250, ch Knowlton
27. WOOLRICH
366, ch Knowlton
28. LIVRES LAC BROME
264, ch Knowlton
29. BISTRO SASTA
30, ch Lakeside
30. REMAX/SANDRA WILLIAMS
30-A, ch Lakeside
31. LA VIE SUCRÉE
30, ch Lakeside
32. CANARDS DU LAC BROME
BROME LAKE DUCK
40, ch du Centre
33. AUBERGE DU JOLI VENT
667, ch Bondville (Foster)
34. AUBERGE QUILLIAMS
572, ch Lakeside
35. LE CYPRÈS
592, ch Lakeside
36. DE LA FERME À LA TABLE
320, ch Knowlton
37. PRODUITS ÉTANG.CA
KAYAKS KNOWLTON
513, ch Knowlton
38. AUBERGE WEST BROME
128, route 139 (West Brome)
39. ANCESTRAL KNOWLTON
402, ch Knowlton
CHARLES PROSSER



Photos: Destination Knowlton

Merci a nos sponsors...
Thank you to our Sponsors...

VILLE DE LAC-BROME
TOWN OF BROME LAKE

McAUSLAN

BFL CANADA

PG Plaisirs Gastronomiques

Desjardins Caisse Populaire de Waterloo

SHUR-GAIN

LEK INC personal care solutions

db DEVEAU BRAULT & ASSOCIÉS INC

CANARDS LAC BROME LAKE DUCKS

IGA Gazaille

ROCH VALLIÈRES

Dubé Loiselle

RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON • RONA LEVESQUE

Canard en fête à Lac Brome • Brome Lake Duck Festival
Guide Officiel 2011 • 2011 Visitors' Guide

CALENDRIER 2011 • *2011 SCHEDULE OF EVENTS*

17 SEPT

CHEF THIERRY MAURER

Démonstrations culinaires et dégustations au Parc Coldbrook

Cooking demonstrations and tastings in Coldbrook Park

12h00: Confit de canard (ou gésier) aux fines herbes

13h30: Magret ou poitrine de canard, sauce au bleuet et champagne

15h00: Canard au vin rouge

PARC COLDBROOK PARK

« LES PEINTRES DU VIGNOBLE »

ARTISTS IN THE VINEYARD

13h00 à 17h00
DOMAINE LES BROME
285, chemin Brome

PIANO AU RESTAURANT LE RELAIS

Savourez votre souper tout en écoutant les mélodies de notre pianiste Yaakow Ludmer

Enjoy the piano stylings of Yaakov Ludmer while enjoying dinner at Restaurant le Relais

18h30 à 21h30
LE RELAIS

18 SEPT

CHEF THIERRY MAURER

Démonstrations culinaires et dégustations au Parc Coldbrook

Cooking demonstrations and tastings in Coldbrook Park

12h00: Escalope de foie gras au caramel de Sauternes

14h00: Sauté de canard pékinois

PARC COLDBROOK PARK

BRUNCH AVEC LES PEINTRES DU VIGNOBLE ET CONFÉRENCE

BRUNCH IN THE PRESENCE OF THE ARTISTS AND CONFERENCE

GALERIE KNOWLTON
49, rue Victoria

Informations et réservations: 450-242-1666

24 SEPT

CHEF THIERRY MAURER

Démonstrations culinaires et dégustations au Parc Coldbrook

Cooking demonstrations and tastings in Coldbrook Park

12h00, 13h30, 15h00
(Voir le 17 sept. pour plus de détails • *See Sept 17 for details)*

PARC COLDBROOK PARK

CONCERT DANS LE PARC

CONCERT IN THE PARK

Une présentation par L'Harmonie Knowlton

Presented by the Knowlton Harmony Band

14h00 • 2:00PM
PARC COLDBROOK PARK

PIANO AU RESTAURANT LE RELAIS

Savourez votre souper tout en écoutant les mélodies de notre pianiste Yaakow Ludmer

Enjoy the piano stylings of Yaakov Ludmer while enjoying dinner at Restaurant le Relais

18h30 à 21h30
LE RELAIS

25 SEPT

CHEF THIERRY MAURER

Démonstrations culinaires et dégustations au Parc Coldbrook

Cooking demonstrations and tastings in Coldbrook Park

12h00, 14h00
(Voir le 18 sept. pour plus de détails • *See Sept 18 for details)*

PARC COLDBROOK PARK

MARCHÉ D'ANTIQUITÉS ET D'ARTISANAT

9h00 à 16h00
MUSÉE HISTORIQUE DU COMTÉ DE BROME (GAZON)

Visitez le Musée historique du Comté de Brome pour admirer ses collections et connaître l'histoire de la région. Vous y trouverez un avion Allemand de la première guerre mondiale, le Fokker DV11, qui faisait partie du "Butin de Guerre" et qui a été octroyé en 1921 au Comté de Brome, en raison du grand nombre de soldats de la région morts au Champ d'Honneur.
MUSÉE OUVERT TOUS LES JOURS.

ANTIQUE & CRAFT MARKET

9:00AM - 4:00PM

MUSEUM LAWN

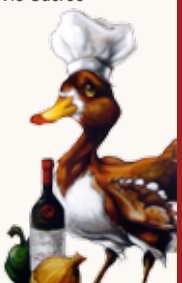
Visit the historic Museum of Brome County and its fascinating collection of pioneer memorabilia. You will also marvel at one the rarest WW1 airplanes in existence, the Fokker DVII biplane.
MUSEUM OPEN EVERY DAY.

TOUS LES JOURS • EVERY DAY

EXPOSANTS OUVERT DE 11H00 À 16H00
EXHIBITORS OPEN 11:00AM - 4:00PM

DEGUSTATIONS GRATUITS • FREE TASTINGS :
Canards du Lac Brome, Le Panier Champêtre, Mont Echo Naturels, La Vie Sucrée

ZONE ENFANTS • CHILDRENS' PLAY ZONE :
11h00 à 16h00 (11AM - 4PM) PARC COLDBROOK PARK

TERRASSE BIÈRE MCAUSLAN • MCAUSLAN BEER TERRACE :
11h00 à 16h00 (11AM - 4PM) MONT ECHO NATURELS

BBQ BUFFET LES POPPOTTERIES :
11h00 à 16h00 (11AM - 4PM) MONT ECHO NATURELS